CENTRE CULTUREL CORÉEN

30e anniversaire

2 avenue d'Iéna - 75116 Paris
Tel : 01 47 20 84 15 - 83 86
Fax : 01 47 23 58 97
www.coree-culture.org

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h30 à 18h

Expositions ouvertes au public le jeudi jusqu'à 20h et le samedi de 13h à 17h

Bibliothèque ouverte le jeudi jusqu'à 20h
Tel.direct : 01 47 20 84 96

Métro : Iéna, Trocadéro
Bus : 82, 63, 32, 72

Le Centre Culturel Coréen est membre du Forum des Instituts Culturels Etrangers à Paris.

ficeo Forum des Instituts culturels

CONCEPTION GRAPHIQUE : WWW.YISANGSHIN.COM

Septembre - Décembre 2010

Centre Culturel Coréen

30e anniversaire

CENTRE CULTUREL CORÉEN

2 avenue d'Iéna - 75116 Paris
Tel : 01 47 20 84 15 - 83 86
Fax : 01 47 23 58 97
www.coree-culture.org

Ouvert du lundi au vendredi, de 9h30 à 18h
Expositions ouvertes au public le jeudi jusqu'à 20h
et le samedi de 13h à 17h
Bibliothèque ouverte le jeudi jusqu'à 20h

Édito

Chers amis,

C'est le 16 décembre 1980 que le Centre Culturel Coréen à Paris a ouvert ses portes . Nous nous devions bien sûr de célébrer dignement ce 30e anniversaire. Ainsi, en plus d'une grande soirée festive que nous organisons dans nos murs à cette date précise, nous nous sommes employés à vous concocter pour tout cet automne un programme particulièrement riche et varié.

Partant, dans le domaine des Beaux-Arts, nous ouvrirons, en septembre, notre saison au Centre par une exposition de Dauphine Scalbert et Yang Seungho, deux artistes exceptionnellement créatifs héritiers de la tradition céramique coréenne. Presqu'en même temps, vous pourrez aussi découvrir, à l'Espace Commines, une présentation du travail de 20 céramistes coréens contemporains sélectionnés par la Korea Ceramic Foundation. Hors de nos murs, on peut également signaler, fin septembre, la participation de 10 membres de l'Association des Jeunes Artistes Coréens au Festival International et Grand Prix de Peinture de la Ferté-Bernard-manifestation autour de laquelle auront lieu quelques autres événements culturels intéressants-, ainsi qu'une présentation à Paris, à la galerie 89, du travail des onze nouveaux membres de l'Association Sonamou. Enfin, nous avons tout spécialement invité, en octobre, Felice Varini et Hong Seunghye, deux artistes contemporains renommés, à venir créer dans notre Centre, *in situ*, une œuvre chacun, soulignant de manière originale et symbolique, l'existence et le parcours dynamique de notre établissement depuis 1980.

Dans le domaine des arts de la scène, le programme de cet automne sera aussi foisonnant avec , en septembre, un concert de nos jeunes «Little Angels » au Palais des Congrès, suivi de la manifestation « Escapade en Corée » au Musée du Quai Branly, présentant, entre autres, un Banquet royal de toute beauté et l'étonnant spectacle d'un rituel chamanique de la grande Kim Keum-hwa. Pour ce qui est des spectacles traditionnels, citons aussi, fin novembre deux très beaux concerts à la Maison des Cultures du Monde avec les musiciens renommés Jeong Jae-kook et Park Hyen-sook.

Toujours dans le domaine des concerts, il ne faudra pas manquer celui qui aura lieu en octobre salle Cortot (« Cycle de chants-Pour la paix en Corée »), avec grands airs d'opéra et chants Gagok proposés par l'Association Appassionata Sori Sarang, le concert de jazz du groupe Benzine et de la chanteuse Soo-bin au Centre culturel de Serbie (Festival Jazzy Colors, en novembre) et le concert fusion E' Joung-Ju & Mezcall Jazz Unit, magnifique rencontre du jazz et du gomungo présentée, le 13 décembre, au Théâtre du Ranelagh à l'occasion de l'anniversaire de notre Centre.

Le cinéma sera aussi bien sûr à l'honneur avec, successivement, une semaine de cinéma coréen au Gaumont Parnasse (septembre), et le Festival Franco-Coréen du Film à Paris, à l'Action Christine, ainsi que l'Agora du Cinéma Coréen à Rouen (en novembre).

Enfin, quelques événements festifs-ponctués d'animations artistiques-tels la célébration de Chuseok (en septembre), la réalisation d'un Bibimbap géant à Paris (en octobre), ou encore la fête du 16 décembre pour le 30e anniversaire de notre Centre, nous donneront aussi l'occasion de vous retrouver dans un contexte convivial propice aux échanges interculturels et amicaux.

J'espère de tout cœur que ce programme, que nous avons préparé pour vous, vous plaira et souhaite avoir le plaisir de vous retrouver bientôt lors de l'une de nos manifestations.

CHOE Junho
Directeur du Centre Culturel Coréen

Du 8 septembre au 6 octobre

Céramiques de Dauphine SCALBERT et YANG Seungho

Une magnifique exposition réunissant deux artistes contemporains maîtrisant parfaitement l'art de la céramique et exceptionnellement créatifs.

Dauphine SCALBERT est née à Lille en 1955 et a commencé à apprendre la céramique avec Bernardette Lhôte, puis aux Etats-Unis, au Harvard Radcliffe Pottery Studio. Après un apprentissage chez Pierre Mestre, elle a travaillé, pendant plusieurs années, au Mexique et surtout en Colombie. Elle a aussi fait de longs séjours en Extrême-Orient, notamment en Corée (pendant 6 ans) où elle a étudié la poterie coréenne. Les couleurs tendres et les lignes sobres de ses pièces sont issues de la sobriété et de la rigueur confucéennes. Dauphine Scalbert, expose beaucoup en France et à l'étranger. Elle a publié nombre d'articles dans des revues spécialisées et a été sélectionnée pour représenter la France à la « Biennale Coréenne 2001 », la plus importante manifestation mondiale en céramique.

YANG Seungho est né en Corée en 1955 et y a fait ses études de céramique de 1974 à 1980. Il est ensuite venu en Europe se perfectionner en Grande-Bretagne, en France et en Suisse. Ses œuvres parlent du chant de la nature, de la mémoire des arbres… et de son pays. Sa production artistique allie la terre nue et le feu ardent à une certaine douceur, voire même volupté. Depuis une dizaine d'années, Yang Seungho travaille principalement en France, en Corée et en Suisse. On trouve ses œuvres dans des collections publiques, entre autres en Grande-Bretagne, en Allemagne et en France.

* Cette exposition faisant partie des événements de la « Nuit Blanche 2010 », le Centre Culturel Coréen sera exceptionnellement ouvert dans la nuit du 2 au 3 octobre jusqu'à 2h du matin.
De 21h à 23h, rencontre avec les artistes : démonstration de tournage de Dauphine Scalbert et projections de films sur le travail de Yang Seungho.

CENTRE CULTUREL

Vendredi 10 septembre à 20 h

Les Little Angels au Palais des Congrès de Paris

Concert exceptionnel organisé dans le cadre d'une tournée mondiale en l'honneur des anciens combattants des 16 pays mandatés par l'ONU pour aider la Corée du Sud durant la guerre de Corée.

Les spectacles des Little Angels sont acclamés dans les enceintes les plus prestigieuses du globe. La venue au Palais des Congrès de ces tout jeunes ambassadeurs coréens de paix et de bonne volonté est un événement à ne pas manquer. Le répertoire des *Little Angels* comporte des danses et chants coréens traditionnels, ainsi que des scénettes théâtrales qui composent un spectacle à la fois charmant et de haute tenue. Le spectateur peut goûter la quintessence de la poésie mystérieuse de l'Extrême-Orient qui touche ici au sublime. Les prouesses, à couper le souffle, sont portées par une grâce enfantine qui va droit au cœur, ce qui explique certainement que le *New York Times* ait qualifié les *Little Angels* de « troupe phénoménale ».
Outre la qualité intrinsèque du spectacle, témoignant de la richesse de la culture coréenne en matière de chants et de danses, la tournée mondiale des Little Angels coïncide avec la fin de la décennie internationale pour la promotion d'une culture de la non-violence et de la paix au profit des enfants du monde (2001-2010).

Un spectacle à couper le souffle qui va droit au cœur !

* Site internet de la tournée des *Little Angels* en Europe : www.little-angels.eu
Informations et réservations : contact@little-angels.eu ou info@little-angels.eu
Tél. 09 54 36 89 95

PALAIS DES CONGRÈS

2 place de la Porte Maillot
75017 PARIS

Du 12 au 19 septembre

Exposition de céramique contemporaine coréenne « Croisements vers la communication »

Exposition initiée par la Korea Ceramic Foundation et présentant, à travers les œuvres d'une vingtaine de céramistes coréens, l'actualité de la céramique contemporaine. L'exposition est organisée à l'occasion de l'Assemblée Générale de l'Académie Internationale de la Céramique qui aura lieu les 13, 14, 15 et 16 septembre à Paris, à l'UNESCO.
Une occasion de découvrir la céramique coréenne contemporaine, son contexte esthétique particulier, fondé sur la tradition et l'histoire, et aussi sa capacité à intégrer l'esprit de l'époque.
Œuvres de : Sang-Man Kim, Pan-Ki Kim, Byung-Sik Moon, Young-Ho Lee, Yang-Jae Lee, In-Chin Lee, Eun-Bum Lee, Young-Sook Lee, Kap-Sun Hwang, Seung-Wook Hwang, Soon-Sik Kim, Jin-Kyoung Kim, Sung-Wook Park, Sang-Duk Yu, Yeong-Pil Jang, Jeong-Yun Choi, Eun-Mee Lee, Hun-Chung Lee, Jin-Won Chung..

ESPACE COMMINES
17 rue Commines
75003 Paris
Tél. : 01 42 77 53 26
www.commines.com

Du 12 au 25 septembre

« 11 » / Exposition présentant les œuvres de onze nouveaux membres de l'Association Sonamou

Cette association internationale a été fondée en 1992 et regroupe une quarantaine de plasticiens représentatifs de toutes les disciplines. En majorité coréens, les artistes de Sonamou ont à leur actif nombre d'expositions et se sont forgé, au fil des années, une belle renommée. Particulièrement dynamiques et créatifs, ils exposent régulièrement à la fois en France, en Corée et dans d'autres pays .

… « *Comme le paysage qui présente la nature, « habituel » à nos yeux, se pare à chaque saison d'une fraîcheur particulière, Hye Jung Shin, Yang Houn No, Hyeon Suk Kim, Hye Sung Youn, Young Suk Kum, Min Soon Moon, Daphné Nan le Sergent, Hee Un Park, Tai Wan Lim, Eun Ok Hwang et Soo Hwan Park sont les onze artistes de l'association Sonamou qui, emplis d'une énergie franche, exposent leurs nouvelles œuvres. Comme l'eau semble différente selon les diverses transformations de son apparence, les artistes traitent de thèmes diversifiés ; néanmoins leurs pensées, leur philosophie et leur propre vécu, effleurés par cette énergie claire et limpide, représentent des œuvres pour lesquelles ils ont recours à différentes modalités de mise en œuvre des arts plastiques : dessin, peinture, photographie, vidéo, installation, etc.* » …

Extrait de « Fraîcheur du temps » de Hyeon Suk Kim

GALERIE 89
Viaduc des Arts
89 avenue Daumesnil
75012 PARIS

Du 13 au 19 septembre, tous les soirs à 20h

« La terre tourne, une semaine en Corée du Sud »

7 jours et 7 films au cinéma Gaumont Parnasse pour découvrir le meilleur du cinéma sud-coréen, avec des films rares ou inédits sur les écrans français.

13 septembre

JOINT SECURITY AREA de Park Chan-wook
2000 / 2h09
Film méconnu du réalisateur de « Old Boy » sur les aspects humains du conflit politico-militaire entre la Corée du Nord et la Corée du Sud.

14 septembre

LOCATAIRES de Kim Ki-duk
2005 / 1h30
«Nous sommes tous des maisons vides, attendant ardemment que quelqu'un vienne ouvrir la porte qui nous libère...». Une histoire d'amour poétique réalisée par l'un des plus grands cinéastes sud-coréens.

15 septembre

LA RIVIERE TUMEN de Zhang Lu
2010 / 1h29
Un film bouleversant au cœur d'une région oubliée (la frontière entre la Chine et la Corée du Nord). Prix du Jury et Prix des étudiants du festival Paris Cinéma 2010.

16 septembre

MEMORIES OF MURDER de Bong Joon-ho
2004 / 2h10
«Chef d'œuvre multi-primé au Festival du Film Policier de Cognac, cet excellent polar porte aussi un très intéressant regard sur la Corée et les Coréens.

17 septembre

MY SASSY GIRL de Kwak Jae-young
2001 / 2h03
Grand succès en Corée du Sud, cette comédie romantique pétillante est inédite en France.

18 septembre

THE CHASER de Na Hong-jin
2009 / 2h03 / interdit aux -12 ans
Polar haletant où Joong-ho, un ex-flic devenu proxénète, se lance dans une chasse à l'homme pour retrouver une de ses call-girls séquestrée par un tueur en série.

19 septembre

SECRET SUNSHINE de Lee Chang-Dong
2007 / 2h30
Mélodrame du réalisateur de « Poetry » retraçant le parcours romanesque et chaotique d'une jeune veuve (Jeon Do-Yeon, prix d'interprétation au Festival de Cannes 2007).

* Tarif unique : 5 euros (3.90 avec carte fidélité).
Informations et réservation
sur www.cinemagaumont.com

GAUMONT PARNASSE
3 rue d'Odessa
75014 PARIS

Samedi 18 septembre, de 11h à 18h

Fête de Chuseok (ou Hangawi)

C'est la plus grande fête familiale coréenne, au cours de laquelle on rend hommage aux ancêtres ; elle est célébrée à l'automne, lors de la 8e pleine lune.
De nombreux événements festifs et animations se dérouleront dans le cadre de la célébration de cette fête. Elle aura lieu dans le Jardin de Séoul -situé au cœur du Jardin d'Acclimatation du Bois de Boulogne-, lieu de rêverie et de poésie dont le style architectural évoque la Corée de Joseon.
Au programme de la journée : exposition de photos sur la Corée, présentation d'objets artisanaux, dégustation de cuisine coréenne et de gâteaux de riz, cérémonie du thé, démonstration de peinture coréenne, de Taekwondo et de Taekkyon, parade des participants en costumes coréens traditionnels, concours de lutte coréenne (Ssireum) pour les enfants, musiques, chants et danses traditionnels de Corée (avec notamment des percussions), jeux traditionnels coréens, etc.
Un joli programme festif permettant de goûter à la culture populaire traditionnelle de Corée, pour les grands et les petits.

* Entrée gratuite pour les 300 premiers arrivants.
Pour toute information concernant cette fête :
06 63 91 92 29 ou haninhoi@wanadoo.fr

JARDIN D'ACCLIMATATION
-Jardin de Séoul-
Bois de Boulogne
75116 PARIS

SEPTEMBRE

Du 23 septembre au 2 octobre

Escapade en Corée au musée du quai Branly

La fête traditionnelle de Chuseok

Du 23 au 26 septembre

Chuseok et Seollal (le jour du nouvel an lunaire) sont, en Corée, les deux fêtes traditionnelles les plus importantes. Reflet du passé agraire de la société coréenne, Chuseok (ou Hangawi) marquait le jour durant lequel les Coréens rendaient hommage à leurs ancêtres, les remerciaient pour la récolte et en partageaient les fruits avec leur famille et amis.
Le musée du quai Branly vous entraîne dans une découverte fascinante de la culture coréenne. De nombreuses activités vous plongeront au cœur de cette fête chère aux Coréens.

Spectacle - Banquet royal à la cour de Corée - Festival d'Ile-de-France

Sous la dynastie Joseon, qui régna sur le « pays du matin calme » durant plus de 500 ans, les rites et la musique ont une importance toute particulière. Les banquets sont des moments précieux, où la beauté et la majesté des gestes, des chants et des danses concourent à l'harmonie et à la sérénité. La prestigieuse compagnie de l'Institut national coréen de musique et de danse traditionnelles, nous invite à revivre la cérémonie offerte en 1795 par le roi Jeong-Jo en l'honneur du 60e anniversaire de la reine mère Hyegyeong-gung Hong. Vêtus du chatoyant *hanbok* d'apparat, les musiciens de l'orchestre accompagnent les danses, les offrandes, et la présentation des plats et du vin, point culminant de la cérémonie. Dans un rituel codifié, fortement marqué par le confucianisme, le banquet est l'occasion de célébrer la concorde entre les sujets et l'allégeance au roi.
Les répertoires populaires coréens ouvriront ce concert. Dans le foyer du théâtre, nous vous invitons à découvrir la danse populaire des campagnes Pangut, et le chant hypnotique du Pansori, forme épique et dramatique inscrite au Patrimoine mondial oral immatériel par l'Unesco.

Dates : ***Samedi 25/09 à 20h et dimanche 26/09 à 17h*** *(accueil en musique 1h avant le spectacle)*
Lieu : Théâtre Claude Lévi-Strauss
Publics : Tous publics

Conférence – spectacle : Pansori, le chant profond de la Corée

Han Yumi, spécialiste du Pansori, vous présente cet art traditionnel toujours très vivant aujourd'hui (patrimoine mondial immatériel), en alternant explications, projection de documents iconographiques rares, et de nombreux extraits, chantés en direct par les deux musiciennes coréennes Kang Min-jeong et Sohn Zeen-bong.
Cette approche vivante et accessible est complétée par des extraits en français interprétés par Hervé Péjaudier.

Dates : ***Jeudi 23/09 à 19h***
Durée : 1h15
Lieu : salle d'atelier 1
Public : Tous publics

Atelier d'initiation culinaire : fabrication du gâteau de riz traditionnel

La veille de Chuseok, la famille entière se réunit pour préparer la friandise traditionnelle de cette fête, le *Songpyeon*.
Petit gâteau de riz plus communément appelés *Tok*, il est cuit à la vapeur et fourré de différentes saveurs : haricots rouges, marrons, jujube... Le musée du quai Branly vous convie à cette tradition culinaire coréenne. Venez fabriquer et déguster votre *Songpyeon* avec Madame Baik Sung-hee.

Dates : ***Vendredi 24/09 à 18h30 et 19h30 et Samedi 25/09 à 14h30, 16h et 17h30***
Durée : 45 mn
Lieu : Salle d'atelier 2/3
Public : Tous publics

Atelier d'initiation à la danse traditionnelle coréenne

La danse coréenne comprend trois formes principales: la danse de cour, la danse populaire et la danse moderne. La danseuse et chorégraphe Chang Young-sook vous initiera à la danse de cour, élégante et retenue, mais aussi à la danse traditionnelle populaire, venant des cérémonies ancestrales.

Dates : ***Samedi 25/09 à 14h, 15h30 et 17h et Dimanche 26/09 à 14h et 15h30***
Durée : 1h
Lieu : Salle d'atelier 1
Public : Tous publics

Démonstration - initiation aux percussions traditionnelles coréennes

L'ensemble Les sonneurs de mondes, vous entraîne dans l'un des anciens royaumes de Corée plongé dans de profondes ténèbres par un démon. Les enfants accompagnés des quatre musiciens ont pour mission de délivrer ce royaume en trouvant les instruments magiques. Passant en alternance de l'histoire à la musique, les quatre percussionnistes transmettent le langage des percussions coréennes.

Dates : ***Dimanche 26/09 à 14h30 et 16h***
Durée : 1h
Lieu : Théâtre de verdure ou atelier 2/3
Public : Tous publics (à partir de 6 ans)

Cérémonie chamanique coréenne

Du 1er au 2 octobre

Le chamanisme, religion primitive des Coréens, est très enraciné dans la culture coréenne et demeure encore très vivant en Corée où on a, encore aujourd'hui, recours à ses pratiques.

Représentations du *Ch'olmuri Kut* – Spectacle chamanique de Kim Keum-hwa

Le musée du quai Branly et le Centre Culturel Coréen vous proposent deux représentations exceptionnelles de Kut. Ce rituel chamanique coréen sera présenté par la grande chamane Kim Keum-hwa. Personnalité hors du commun, du haut de ses 80 ans, Kim Keum-hwa, rayonne, surprend et enchante !

Dates : ***Vendredi 01/10 à 19h*** *au Théâtre Claude Levi-Strauss et* **Samedi 02/10 à 19h** *dans le Jardin du musée*
Durée : 1h30
Public : Tous publics

Conférence sur la cérémonie rituelle chamanique en Corée

A l'occasion de la cérémonie du Ch'olmuri Kut avec la chamane Kim Keum-hwa, Madame Jeong Seon-hye vous présentera le chamanisme coréen, ainsi que les particularités de cette fête rituelle. De la tradition ancienne à l'adaptation à l'ère moderne.

Dates : ***Samedi 02/10 à 17h30***
Durée : 1h30
Lieu : salle de cinéma
Public : Adultes

* Activités et spectacles gratuits dans la limite des places disponibles sauf pour le Banquet royal à la cour de Corée. Renseignements au 01 56 61 70 00 ou sur www.quaibranly.fr
Pour le spectacle Banquet royal à la cour de Corée, renseignements et réservations directement auprès du Festival d'Ile de France au 01 58 71 01 01 ou sur www.festival-idf.fr

MUSÉE DU QUAI BRANLY

37 quai Branly
218 rue de l'Université
75007 PARIS

du 24 septembre au 3 octobre

Semaine des cultures étrangères

Le spectacle chamanique de Kim Keum-hwa, au musée du quai Branly, et l'exposition « Céramiques de Dauphine Scalbert et Yang Seungho », au Centre Culturel Coréen (voir précédemment) font partie de la programmation de la « Semaine des cultures étrangères », organisée par le Forum des Instituts culturels étrangers à Paris (FICEP).
Dans le cadre de cette manifestation (programme complet sur www.ficep.info), notre Centre propose également **deux cours de coréen d'initiation le 29 septembre (16h-17h30) et le 2 octobre (15h-16h30)**. Ces deux cours sont identiques et gratuits mais avec réservation préalable obligatoire au Centre (Tel : 01 47 20 83 86)

Du 24 septembre au 3 octobre

Festival International et Grand Prix de Peinture de La Ferté-Bernard / Pays invité : Corée du Sud

Ce festival met, cette année, la Corée à l'honneur en accueillant dix invités membres de l'Association des Jeunes Artistes Coréens – AJAC (structure réunissant une trentaine de plasticiens talentueux qui vivent et travaillent en France). Autour de cette présentation, donnant un bel aperçu de la vitalité de l'art contemporain coréen, les habitants de la Sarthe pourront aussi découvrir d'autres facettes de la très riche et singulière culture coréenne.

Programme :

Vendredi 24 septembre, 18h-20h
Vernissage de l'exposition qui se déroulera dans les Halles Denis Béalet (Place de la Lice, tous les jours de 10h à 19h). Parade par l'ensemble de percussions « Paris' BimBap ».

Samedi 25 septembre à 15h
l'après-midi des enfants (6 à 10 ans)
« Samul Nori », la légende de Baekche, par la compagnie Les Sonneurs de Mondes.
Il s'agit d'un conte animé sur la naissance des quatre instruments de percussion du Samul Nori : le jing ou grand gong, le buk ou tambour baril, le janggu ou tambour sablier et le kkwaenggwari ou petit gong.
Halles Denis Béalet (1er étage)

Samedi 25 septembre, 20h - 22h30
Soirée « Images de la Corée »
20h : Conférence sur la culture coréenne, illustrée d'une projection vidéo, par M. Choe Junho, directeur du Centre Culturel Coréen
Complexe culturel Athéna (Salle panoramique)
21h : Concert par l'ensemble de percussions Paris' BimBap
L'ensemble « Paris' BimBap », nom de scène du groupe « Les Sonneurs de Mondes » est composé de musiciens coréens et occidentaux déployant en spectacle une belle énergie. La plupart d'entre eux ont été initiés à l'art du Samul Nori par les percussionnistes de la troupe Hanulim, que dirige le célèbre Kim Duk-soo, considéré en Corée comme le maître et le créateur du genre Samul Nori. La compagnie « Paris' BimBap» présentera un large éventail de la richesse du répertoire des quatre instruments à percussion.
Complexe culturel Athéna (Salle de concert)

Jeudi 30 septembre à 20h30
Soirée cinéma
Projection du film coréen « Ivre de femmes et de peinture » de IM Kwon-taek, légende vivante du cinéma sud-coréen. En sélection officielle au Festival de Cannes 2002.
Cinéma Le Palace

Vendredi 1er octobre à 20h30
Présentation de l' exposition internationale « Expo Yeosu 2012 »
Complexe culturel Athéna (Salle panoramique)

Samedi 2 octobre (horaires communiqués début septembre)
Ateliers d'initiation à la calligraphie coréenne
Ces ateliers seront animés par un professeur du Centre Culturel Coréen de Paris (pour enfants et adultes)
Office de Tourisme

* Pour toute information sur les différents événements, s'adresser à l'Office du Tourisme de la Ferté-Bernard

OFFICE DE TOURISME

15 place de la Lice
72400 LA FÉRTE-BERNARD
Tel. 02 43 71 21 21
www.tourisme-lafertebernard.fr

Du 29 septembre au 13 novembre

« Chant de lumière », exposition de BANG Hai Ja

Bang Hai Ja, née à Séoul en 1937, vit en France depuis 1961. Depuis ses premières œuvres, elle recherche à travers diverses techniques de peinture, à faire naître la lumière au sein de ses toiles. Sa quête de lumière est accompagnée de ses réflexions sur le mystère de la vie et de la création. Par images et mots, elle rend hommage à la vie qui éclot dans l'infiniment petit et à sa vibration dans l'univers.

Cette remarquable artiste a déjà présenté de nombreuses expositions en France, en Corée et dans bien d'autres pays. Après la Chapelle de la Salpêtrière (2003), Art Paris (2004) et deux expositions personnelles à la galerie Guillaume (2004 et 2007), Guillaume Sébastien présente les dernières œuvres de Bang Hai Ja sur papier de Corée et géotextile. Des œuvres où se mêlent Orient et Occident, fruits d'une perception lumineuse et contemplative du monde.

« Mettre une petite touche de couleur, c'est semer une graine de lumière, d'équilibre et de paix. » Bang Hai Ja

* Tous les jours de 14h à 19h / accès libre

GALERIE GUILLAUME

32 rue de Penthièvre
75008 PARIS
Tel : 01 44 71 07 72
www.galerieguillaume.com

Du samedi 2 au dimanche 3 octobre

Dans le cadre de la « Nuit Blanche », événement auquel participent nombre d'établissements culturels parisiens :

. Représentation du *Ch'olmuri Kut* – Spectacle chamanique de Kim Keum-hwa, le samedi à 19h, dans les jardins du musée du quai Branly.
.Ouverture exceptionnelle de l'exposition « Céramiques de Dauphine SCALBERT et YANG Seungho », le samedi soir jusqu'à 2h du matin, au Centre Culturel Coréen. De 21h à 23h, rencontre avec les artistes : démonstration de tournage de Dauphine Scalbert et projections de films sur le travail de Yang Seungho.

Vendredi 8 octobre à 14h

Conférence d'Alexandre Guillemoz

A l'occasion de la parution de son nouveau livre *La chamane à l'éventail*, paru aux éditions IMAGO dans la collection Scènes Coréennes, Alexandre Guillemoz, grand spécialiste du chamanisme coréen et ancien directeur d'études à l'EHESS, est invité par le Centre de Recherche sur la Corée à présenter son travail sous forme d'une conférence illustrée dont les discutants seront Roberte Hamayon et Hervé Péjaudier.

CENTRE DE RECHERCHE SUR LA CORÉE

22 avenue du Président Wilson
75 116 PARIS
http://crc.ehess.fr/

Vendredi 8 octobre, de 17h à 21h

Soirée du *Hangeul*, alphabet coréen

Cette soirée festive, célébrant le *hangeul* -dont l'invention au milieu du 15e siècle fut pour le peuple coréen un événement culturel majeur-, comprendra entre autres un jeu-concours d'expression orale sur thèmes (à 17h), suivi (vers 19h) d'une démonstration de Mme Baek Sung-hee, spécialiste de la cuisine coréenne qui montrera à nos amis français comment préparer un bon kimchi. (Mme Baek proposera à partir de novembre, une fois par mois, des démonstrations de cuisine coréenne, pour les dates des séances, se renseigner au Centre fin septembre).

* Toutes les informations pratiques sur le jeu-concours (thèmes retenus, mode d'inscription, etc.) sont accessibles sur notre site www.culture-coree.org (rubrique « Annonces »)

Le *hangeul*, composé de 10 voyelles et 14 consonnes est un système d'écriture considéré comme l'un des plus élaborés du monde. Il est néanmoins facile à apprendre et à imprimer, ce qui explique en partie le taux élevé d'alphabétisation de la population coréenne et le développement de l'industrie du livre en Corée. Avant l'invention du *hangeul*, sous l'impulsion du souverain éclairé Sejong (1418-1450), le coréen s'écrivait au moyen de caractères chinois complexes et difficiles à apprendre. La majorité des Coréens n'avaient donc pas accès à l'écriture qui restait le domaine réservé de l'aristocratie et des lettrés.

CENTRE CULTUREL

Samedi 9 octobre à 16h

Un *Bibimbap* géant à Paris

Un événement culinaire et artistique avec préparation et dégustation en plein air de ce plat emblématique coréen. Autour de cette dégustation, se dérouleront plusieurs animations et notamment un concert de percussions coréennes Samulnori, qui sera donné par l'ensemble Paris Dongnampung.
Une soirée festive par excellence qui rassemblera, à n'en pas douter, un très large public.

Cet événement est organisé par le Centre Culturel Coréen et l'Office National du Tourisme Coréen.
Partenaires : Ville de Jeonju, Société Jeonju Bibimbap, épicerie K-Mart

* Confirmation du lieu et informations au 01 47 20 83 86

PLACE RENÉ CASSIN
(PARVIS DE L'ÉGLISE SAINT-EUSTACHE)
75001 PARIS
RER M : Les Halles

Mardi 12 octobre à 20h30

Concert « Cycles de chants – Pour la Paix en Corée »

Avec la participation de : CHUNG Ook, *ténor*, JANG Yu Ree *soprano*, KIM Chul Jun, *basse*, et de l'Ensemble International de Paris sous la direction de Julien VANHOUTTES.

Au programme : Lieds coréens (Gagok), grands airs d'opéras de Verdi, 3 poèmes de PIE Chun-Deuk - œuvre en création mondiale de la compositrice LIM Sun-Ae

Le programme du concert a été conçu par l'association Appassionata Sori Sarang créée en 2006 pour permettre à de jeunes musiciens talentueux d'origine asiatique, notamment coréenne, de rencontrer leur public et de jouer avec de grands artistes français et étrangers. Les concerts, présentés par l'association, sont toujours artistiquement de haute tenue et réunissent de grands interprètes et de jeunes artistes prometteurs invités à se produire avec eux. C'est sans doute d'ailleurs ce foisonnant mélange entre talents, expérience et jeunesse qui explique le succès grandissant de ces concerts.
Le programme présenté cette fois-ci vise à permettre au public de mieux appréhender la force créative de la musique coréenne et la qualité de ses interprètes. Ainsi, on pourra entendre un cycle de chants « Gagok », forme coréenne du Lied classique, des grands airs d'Opéra, et enfin, en création mondiale, une œuvre contemporaine spécialement commandée à Madame Sun-Ae LIM, brillante compositrice résidant à Berlin. Ce programme très intéressant et varié sera interprété par trois jeunes chanteurs coréens sous contrat avec le prestigieux Opéra Bastille de Paris. Ils seront accompagnés par l'Ensemble International de Paris, ensemble comprenant de nombreux jeunes interprètes de talent, récemment créé sous l'égide de l'association.

* Pour toute information ou réservation : appasori@orange.fr ou 06 25 69 26 94

SALLE CORTOT
78 rue Cardinet
75017 PARIS

Du 15 au 29 octobre

Exposition des artistes franco-coréennes sur le thème « Identité d'entre deux »

Organisée par la Fédération des associations des femmes franco-coréennes, cette exposition est parrainée par Son Seok, l'un des artistes coréens les plus réputés à Paris . Elle a pour but de réunir des artistes femmes coréennes dont les époux sont français, d'où le thème "Identité d'entre deux" qui symbolise la réalité de leurs existences placées sous le signe de la "multi-nationalité, multi-culture, multi-identité, multi-vision".

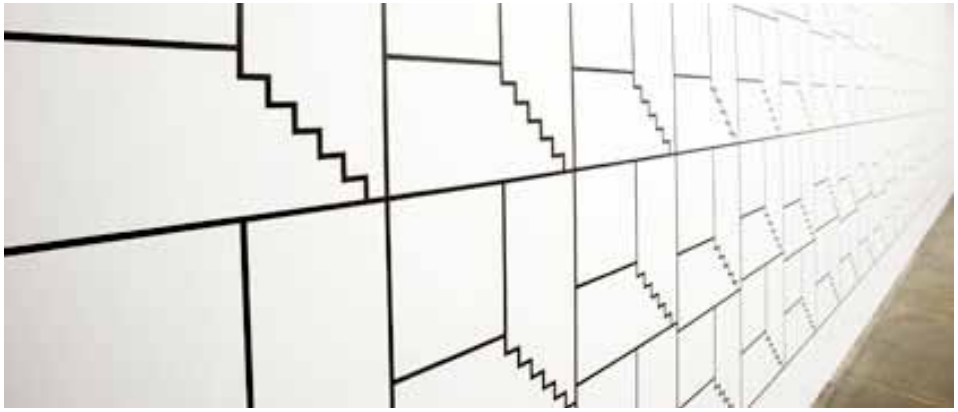
Artistes participantes : Joo Jung Ae, Hwang Gae Sung, Kim Hai Duk (Valéro Kim), Lee Kyuri, Lee Hyon Sil, Sunya Planes, Hur Kyungae, Choi Ji Young, Oh Gi Young, Hur Jae Kyung(céramique), Eun-Soon Paradis (céramique)

GALERIE 89
Viaduc des Arts
89 avenue Daumesnil
75012 PARIS

Du 22 octobre au 18 décembre

« Point-virgule »

Exposition de Felice VARINI et HONG Seunghye



A l'occasion des 30 ans du Centre Culturel Coréen à Paris, deux artistes sont invités afin d'investir le lieu, et de créer chacun une œuvre *in situ*.
Ce projet a pour objectif de souligner de manière originale et symbolique l'existence et le parcours dynamique du Centre Culturel Coréen depuis sa création en 1980, en faisant intervenir les artistes sur le lieu. Felice Varini, artiste franco-suisse et Seunghye Hong, artiste coréenne dont les univers artistiques se croisent dans la même lignée d'Abstraction géométrique, proposent une relecture du lieu.
L'exposition est intitulée « Point-virgule », qui est une ponctuation servant à mettre en parallèle deux propositions ou séparer celles-ci de même nature ayant une certaine étendue. Partageant un point commun – faire découvrir l'espace architectural, Varini et Hong emploient l'espace comme le sujet et le support de création, et le transforment en une œuvre à activer par le regard et le corps, tout en invitant les spectateurs à se prêter au jeu….
Une exposition particulièrement originale suscitant vivement la participation du spectateur.

Commissaire de l'exposition : Sang A Chun

CENTRE CULTUREL

Du 25 au 29 octobre

Stage de danse coréenne

Stage se déroulant du lundi au vendredi, proposant l'apprentissage de deux danses traditionnelles de Corée, bien différentes mais toutes deux très enracinées dans la culture coréenne et très connues.
10h à 13h - Danse Salpuri
Par LEE Mi-Sook, directrice artistique de la compagnie de danse municipale d'Uijeongbu.
Acquisition des bases de la danse traditionnelle coréenne : gestes du corps et des pieds, respiration, rythme… Spécificités de la danse Salpuri : mouvements spécifiques, expression des nuances ...
14h à 16h – Danse masquée de Bongsan
Par PARK Jun-Kyu, danseur de la troupe de l'Institut national coréen de musique et de danse traditionnelles. Apprentissage de l'esprit et des techniques très particulières des danses masquées coréennes (*Talchum*), et des particularités de la célèbre danse de Bongsan, originaire de la province de Hwang-hae.

* Informations et inscriptions auprès de l'Association d'Art et de Culture France-Corée Neoleumsae
Tel. 06 63 91 92 29 ou neoleumsae@korea.com.
Participation aux frais: 40 €.

CENTRE CULTUREL

Mercredi 27 octobre à 18h

Soirée de présentation du livre « Anthologie de la poésie coréenne du XVIe siècle »

Sélection, traduction et commentaires de LEE Byoung-Jou

Mlle LEE Byoung-Jou, professeur émérite de l'Université Paris VII, membre du Comité du Prix Culturel France-Corée et spécialiste de la poésie coréenne, a sélectionné dans cette anthologie 141 poèmes de 63 auteurs différents. Ceux-ci sont particulièrement caractéristiques d'une époque qui a suivi l'invention de l'alphabet coréen hangeul sous l'impulsion du roi Sejong (au 15e siècle) et qui fut marquée en Corée par un grand foisonnement littéraire. Beauté de la nature, joie de vivre, fidélité au souverain, amour, amitié, allégories concernant des sujets politiques… tels sont, entre autres, les thèmes abordés dans ce passionnant ouvrage offrant la quintessence de la création poétique d'un siècle où commence à se généraliser une langue purement nationale.
Un bel ouvrage de poésie, à ne pas manquer !

Présentation du livre par LEE Byoung-Jou et Francis GUEURY, directeur des éditions Mémoire Vivante
Poèmes dits en français par Jean-Louis d'ARC
Poèmes lus en coréen par LEE Byoung-Jou

CENTRE CULTUREL

Les mercredis 10 novembre et 8 décembre

Série de concerts de musique classique « Sunrising »

Le Centre Culturel Coréen poursuit sa série de concerts présentant de jeunes musiciens coréens prometteurs et offrant aux Parisiens un joli moment de musique.

Mercredi 10 novembre à 12h30
Quelques nouveaux talents à découvrir, des musiciens coréens-mais aussi d'autres nationalités-qui seront peut-être les étoiles de demain (programme du concert en cours d'établissement).

Mercredi 8 décembre à 19h
Concert de gala
Soirée musicale exceptionnelle réunissant les meilleurs musiciens parmi ceux qui se sont produits dans le cadre de la série « Sunrising » durant l'année 2010 (programme en cours d'établissement).

Concerts proposés par l'Association Paris Music Forum

* Entrée libre dans la limite des places disponibles

CENTRE CULTUREL

Audition pour la programmation 2011

Série de concerts de musique classique « Sunrising »

Ces concerts du mercredi à midi et demi, proposés par l'Association Paris Music Forum et notre Centre, permettent à de jeunes musiciens coréens prometteurs de se produire en public.

- Les artistes sont sélectionnés sur audition (ou éventuellement à partir de DVD). La sélection, confiée à Paris Music Forum, est ouverte à tous les instrumentistes qui peuvent se présenter en solo, duo ou autre ensemble constitué.
- Pour tous les musiciens coréens habitant en région parisienne, l'audition aura lieu le 11 novembre 2010 à la Galerie Paris Music Forum, 11 bis Villa Wagram, 75008 Paris, après inscription préalable obligatoire auprès de l'Association Paris Music Forum (date limite d'inscription : 1er novembre).
- Pour les musiciens habitant hors Paris, envoi de DVD avant le 1er décembre.
- Résultats communiqués à tous les candidats par courriel (ou courrier) le 11 décembre.

Modalités pratiques et informations utiles pour participer à cette sélection (dépôt des candidatures, genre et durée des œuvres à présenter, etc.), sur www.coree-culture.org.
Possibilité aussi de contacter : parismusicforum@gmail.com

Du 10 au 16 novembre

Festival Franco-Coréen du Film 2010

La 5e édition de ce festival, se déroulant à Paris au cinéma Action Christine, mettra en avant, comme chaque année, la diversité du cinéma coréen en proposant un grand nombre de films : courts et longs métrage de fiction ou documentaires, réalisés ces dernières années ou bien faisant partie du patrimoine, et pour la plupart totalement inédits en France. La programmation comprendra une compétition de 11 longs et 11 courts métrages qui permettra de découvrir un vaste panel de la production cinématographique coréenne de ces trois dernières années. La section « Regards croisés » mettra, quant à elle, en parallèle cinq courts métrages coréens et cinq courts métrages français autour d'un thème commun plus que jamais d'actualité : l'immigration. Le réalisateur Ryoo Seung-wan sera mis à l'honneur cette année avec trois films projetés et une master classe en sa présence. Par ailleurs, la section « Classiques » permettra de découvrir certaines sources d'inspiration du cinéaste, puisqu'elle sera consacrée au cinéma d'action des années 1970. Enfin, une section exceptionnelle présentera des courts métrages souvent inédits des réalisateurs qui ont fait connaître le cinéma coréen à l'étranger ces dernières années.

* Programme en cours de finition. Informations détaillées sur la programmation complète et les horaires des séances courant octobre sur www.ffcf-cinema.com

ACTION CHRISTINE
4 rue Christine
75006 PARIS
Tel : 01 43 25 85 78

LE PHÉNIX

풍황 서점이 한국 책을 팝니다 !

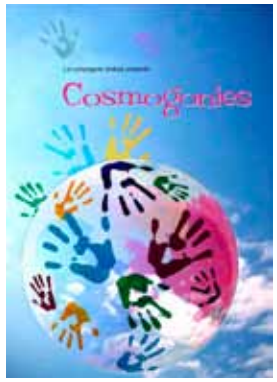
Spécialiste de la Chine et de l'Asie depuis 1965,
la librairie Le Phénix
s'ouvre à la Corée et vous propose, en magasin ou sur commande,
des livres, CD, DVD et autres produits en coréen

Rendez-nous visite !

풍황 서점
72 boulevard de Sébastopol, 75003 Paris
(M° Réaumur Sébastopol, ligne 4 ou 3)
Tél. : 01 42 72 70 31
E-mail : contact@librairielephenix.fr
Du lundi au samedi, de 10h à 19h

Du 15 au 19 novembre

Festival « Rêves d'enfants »



Ce festival est spécialement destiné aux enfants des écoles primaires parisiennes. Il présente cinq manifestations conçues pour le jeune public, ludiques, enrichissantes et interactives, suscitant le rêve et stimulant l'imaginaire

Lundi 15 novembre
10h à 11h et 14h30 à 15h30
Atelier de calligraphie, par CHOE Joo-young .
Apprentissage de l'art du pinceau, un art majeur profondément enraciné dans la culture coréenne .

Mardi 16 novembre
10h à 11h et 14h30 à 15h30
« Magie des percussions coréennes », par l'ensemble Les sonneurs de mondes ,
Concert pédagogique présentant, de façon très rythmée et ludique, les principaux instruments à percussion.

Mercredi 17 novembre
10h à 11h et 14h30 à 15h30
Atelier de Taekkyon, par Jean-Sébastien Bressy, Guillaume Pinot et Kim Gi-yeong
Apprentissage d'un art martial ancestral, souvent considéré comme « la forme originelle » de tous les arts martiaux coréens.

Jeudi 18 novembre
10h à 11h et 14h30 à 15h30
« Voyage au pays des contes coréens », en compagnie de Noëlla Kim.
Présentation de contes populaires de Corée particulièrement célèbres.

Vendredi 19 novembre
10h à 11h, 14h30 à 15h30 et 19h à 20h
« Cosmogonies », par la compagnie Unikaji
Spectacle autour de mythes fondateurs sur la création du monde, mêlant marionnettes, musiques et effets sonores.

CENTRE CULTUREL

INFORMATION IMPORTANTE
Ce festival dont toutes les manifestations sont gratuites, est destiné aux élèves des écoles primaires parisiennes. Chaque atelier ou spectacle accueillera 2 classes après réservation préalable impérative de l'enseignant(e).
Seul le spectacle « Cosmogonies », de la compagnie Unikaji, du **vendredi 19 novembre à 19h**, est spécialement programmé pour les individuels. Pour les autres manifestations de la semaine, quelques places sont également disponibles pour les individuels mais seulement sur réservation préalable (Tel : 01 47 20 83 86 / Mme Pariss).

Du 16 au 23 novembre

« L'Agora du Cinéma Coréen » à Rouen

Après s'être employé depuis sa création à mieux faire connaître, via le septième art, la richesse et la beauté de la Corée et de sa culture, ainsi que la société coréenne, l'Agora du Cinéma Coréen s'attache, lors de sa 6e édition, à révéler le pendant sombre de l'éclat coréen qui rayonne aux yeux du monde, au travers d'une sélection de films qui auront pour dénominateur commun d'aborder des sujets qui ont été (ou sont toujours), tabous dans la société coréenne. Parmi les films projetés, on peut citer entre autres *Road Movie* de KIM In-sik, *La pègre* de IM Kwon-taek, *Breathless* de YANG Ik-june ou encore *Journal d'une jeune Nord-Coréenne* de JANG In-hak.
L'Agora se verra également honoré par la présence de cinéastes reconnus, notamment LIM Won-sik qui viendra présenter deux de ses films, *The Sino-Japanese War and Queen Min the Heroine* et *Mother*, et la jeune réalisatrice Ounie Lecomte, qui fera partager son expérience via son film *Une vie toute neuve*.
La section « Panorama » proposera au public des films de tous genres : drames avec *La Vierge mise à nu par ses prétendants* de HONG Sang-soo et *L'Ile* de KIM Ki-duk ; comédies avec *Unstoppable Marriage* de KIM Sung-wook ; films d'horreur avec *Shadows in the Palace* de KIM Mee-jeung.
Suite au succès rencontré l'année dernière par les films de SONG Ilgon, *The Magicians* sera de nouveau projeté, lors de cette 6e édition de l'Agora.
Par ailleurs, comme les années passées, des projections spécialement réservées aux scolaires, avec fourniture de documents pédagogiques utiles à la compréhension des problématiques posées par les films (historique, éthique, etc.), auront lieu durant le festival.
Enfin, l'« Espace Culture Agora », proposera à la Maison de l'Université de Mont-Saint-Aignan, parallèlement aux projections, des discussions animées par des chercheurs et artistes, sur la thématique des tabous dans les sociétés, plus particulièrement dans la société coréenne.

* Programme en cours d'établissement, calendrier définitif et complet des événements et renseignements sur www.acc-rouen.fr ou au 06 81 48 32 58 (courant octobre).

CINÉMA PATHÉ-DOCKS 76
Centre commercial Docks
76 boulevard Ferdinand de Lesseps
76000 ROUEN
Tel. 02 35 07 96 30

Lundi 22 novembre à 20h

Concert de Jazz du groupe Benzine & Soo-bin

Dans le cadre du Festival Jazzy Colors

Franck Vaillant : tambours, cymbales, composition
Soo-bin Park : chant, changgo, kwaenggwari, taepyeongso
Stéphane Payen: sax alto, C-melody, sax, Korg MS-20
Jean Luc Lehr : basse électrique, contrebasse
Jozef Dumoulin : piano, Fender Rhodes

Cette rencontre est née de l'enthousiasme de Franck Vaillant, leader de Benzine, pour le chant Pansori et les rythmes du Samulnori, mais a surtout été inspirée par l'étonnante chanteuse Soo-bin Park . Baignée par la musique traditionnelle coréenne (surtout par le Pansori), elle a aussi côtoyé différents styles de musiques du monde, avant de se mettre à la recherche d'une autre voie en se produisant et en improvisant avec d'autres musiciens. Des musiciens à l'esprit ouvert et curieux, tels ceux du groupe Benzine. Stéphane Payen, Jean-Luc Lehr, Jozef Dumoulin font partie de cette génération de jazzmen français qui s'inspirent aussi bien des théories M-Base de Steve Coleman, que de la musique contemporaine, ou pratiquent l'improvisation la plus libre.

Dans cette création, il ne sera pas question de jouer du Jazz avec ça et là quelques couleurs exotiques, mais bien de fusionner les cultures et de bouleverser les codes respectifs.

* Renseignements sur www.yourmadang.com/Benzine_Soobin/Benzine-Soobin.html

CENTRE CULTUREL DE SERBIE

123 rue Saint Martin
75004 PARIS
Tel . 01 42 72 50 50

Autre concert du groupe au Club de Jazz Sunset-Sunside le 25 novembre à 21h.

Jeudi 25 et vendredi 26 novembre à 20h30

Concerts de Jeong Jae-kook et Park Hyen-sook, deux grands maîtres de la musique coréenne

Concerts proposés par la Maison des Cultures du Monde et la chaîne de radio coréenne Gugak FM.

Jeong Jae-kook, porteur du prestigieux titre de trésor national décerné par le gouvernement coréen, est en Corée l'un des musiciens les plus renommés. Il y est considéré comme le meilleur joueur de *piri* (hautbois coréen) dans le genre *jeongak*, qui fait partie de la musique de cour coréenne dont l'histoire est très ancienne. Il est aussi considéré comme le meilleur joueur de *pungryu*, musique élégante et méditative qui était autrefois très appréciée des lettrés coréens. Jeong Jae-kook, présente la quintessence de la musique de cour et du *jeongak*. Cest un grand maître du *piri* et un monument de la musique traditionnelle coréenne dont le son mythique et la virtuosité technique forcent l'admiration et enrichissent l'âme.

Park Hyen-sook est une spécialiste du *gayageum* (cithare coréenne à 12 cordes) et du *sanjo*, genre de musique improvisée. Elle appartient à l'école de *gayageum sanjo* du légendaire Kim Juk-pa, caractérisée par un jeu original particulièrement dynamique. Elle a été, à plusieurs reprises, acclamée par Hwang Byung-ki, le compositeur coréen sans conteste actuellement le plus renommé en matière de *gayageum*. Elle présentera une combinaison dynamique des rythmes lents et rapides du *sanjo*, et le public parisien pourra découvrir son son unique profond et vibrant.
Deux musiciens d'exception réunis pour un magnifique concert.

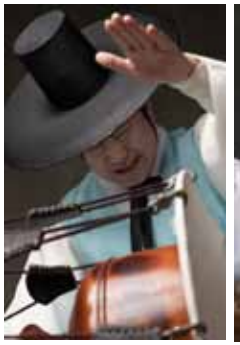
Jeudi 25 novembre / Park Hyen-sook
Sanjo de cithare gayageum
selon l'école de Kim Juk-pa (version intégrale)

Vendredi 26 novembre / Jeong Jae-kook
Jeongak, musique de cour
pour hautbois piri et ensemble,
avec Lee Tae-baik, tambour Janggu et Yi Ji-young, cithare yanggeum

* Renseignements et réservaions au 01 45 44 72 30 - www.mcm.asso.fr

MAISON DES CULTURES DU MONDE

106 boulevard Raspail
75006 PARIS



Lundi 13 décembre à 20h

Concert fusion E' Joung-Ju et Mezcall Jazz Unit

Avec E' Joung-Ju (*geomungo*), Pierre Diaz (saxo ténor), Christophe Azéma (saxo baryton), Vivian Peres (batterie), Emmanuel de Gouvello (basse) et Jean-Marie Frédéric (guitare)

E' Joung-Ju est une musicienne coréenne de tout premier plan maîtrisant parfaitement l'art du *geomungo*. Elle fait partie des artistes qui perpétuent la tradition de cet instrument fort ancien, typiquement coréen . Elle a commencé à pratiquer le *geomungo* très jeune et s'est vite montrée talentueuse puisque, à dix ans, elle jouait déjà en Corée dans un orchestre régional d'excellent niveau. Elle a également reçu l'enseignement des tout meilleurs maîtres coréens . Puis un jour, elle a voulu découvrir de nouveaux horizons et faire connaître son instrument hors de la Corée. En France, où elle vit actuellement, elle aime (outre ses récitals en solo) explorer d'autres univers et se produit ainsi régulièrement avec l'excellent groupe de jazz montpelliérin Mezcall Jazz Unit. E' Joung-Ju est la première joueuse de *geomungo* à faire en France de la musique fusion – musique du monde et son association avec les musiciens de Mezcall est une réussite exceptionnelle.

Un moment musical rare et un concert d'une grande qualité, célébrant le 30e anniversaire du Centre Culturel Coréen.

* Entrée libre dans la limite des places disponibles

THÉÂTRE DU RANELAGH
5 rue des Vignes
75116 PARIS

Jeudi 16 décembre à partir de 18h

« 30 ans, ça se fête !! »

Soirée organisée à l'occasion du 30e anniversaire du Centre Culturel Coréen qui a ouvert ses portes le 16 décembre 1980.

Pour fêter comme il se doit cet important événement, nous souhaitons réunir tous nos amis fidèles et compagnons de route qui nous ont accompagnés dans cette belle aventure consistant à faire découvrir aux Français, dans nos murs ou à travers la France, la richesse et la singularité de la culture coréenne.

Au programme de la soirée :

- Remise des prix du concours vidéo organisé par le Centre (voir annonce page 29 et notre site Internet)
- Chant minyo et pansori (en coréen et en français !!)
- Buffet coréen

Mais surtout beaucoup de convivialité et de chaleur à partager !!

CENTRE CULTUREL

Du 21 décembre au 7 janvier 2011

« Jeunes potiers tournés vers la Corée »

Dans le sillage de notre exposition de céramique du mois de septembre, présentation du travail de jeunes céramistes recommandés par Yang Seungho et Dauphine Scalbert. Ces jeunes artistes se sont laissé influencer avec bonheur par le caractère coréen dans le travail de l'argile. On retrouvera ainsi, dans cette exposition, une influence marquée pour les formes simples et naturelles, pour les couleurs sobres et pures, attraits de la céramique coréenne qui a acquis aujourd'hui une grande renommée internationale.

Œuvres de : David LOUVEAU DE LA GUIGNERAIE, Florent PAROUTAUD, Yohan GROSSET, Robin SAMSON, Sylvain THIROUIN…

CENTRE CULTUREL

DÉCEMBRE

Projections « Ciné-Corée »

AU CENTRE CULTUREL CORÉEN

Les vendredis à 18h. Entrée libre

Cycle « Les grandes histoires d'amour »

Fougue, passion, fidélité, mais aussi souffrance, déception et impermanence des sentiments, tels sont les ingrédients de ce cycle vous invitant à une promenade en compagnie des vedettes coréennes impliquées dans des histoires singulières…

Vendredi 10 septembre

Le chant de la fidèle Chunhyang
(춘향뎐)
2000, 136mn, VOSTF

Drame d' Im Kwon-taek
Avec Lee Hyo-jeong, Cho Seung-woo, Kim Sung-nyu

Au XVIII[e] siècle, sous le règne de la dynastie Joseon, Mongryong, fils du gouverneur de Namwon, tombe sous le charme de Chunhyang, fille d'une ancienne courtisane. Il lui déclare sa flamme et lui demande sa main d'un trait de pinceau sur sa robe de soie. Elle y consent et le mariage est célébré en secret. Mongryong doit malheureusement quitter Namwon pour poursuivre ses études et accomplir son destin. Chunhyang, elle, devra résister aux assauts du nouveau gouverneur, lubrique et corrompu…

Vendredi 24 septembre

Gingko Bed
(은행나무침대)
1995, 87mn, VOSTF

Drame de Kang Je-kyu
Avec Han Seok-kyu, Shim Hye-jin, Jin Hee-kyung, Shin Hyun-jun

Suite à un rêve prémonitoire, Su-hyun fait l'acquisition d'un lit ancien sculpté dans du bois de gingko. Il ignore que ce lit est un pont entre le passé et le présent. Très vite il se retrouve poursuivi par le fantôme du Général Hwang, un monstre sanguinaire qui prend les coeurs des gens pour pouvoir conserver une forme humaine...

Vendredi 15 octobre

Noël en août
(8월의 크리스마스)
1998, 97mn, VOSTF

Drame de Hur Jin-ho
Avec Han Seok-kyu, Shim Eun-ha, Shin Koo

A Séoul, Jung-Won tient un petit studio de photo, une vieille boutique que lui a cédée son père. Lorsqu' il apprend qu'il est atteint d'une maladie incurable, il accepte son sort avec un certain fatalisme. C'est alors qu'une jeune femme entre dans sa vie de façon inattendue….

Vendredi 29 octobre

One fine spring day
(봄날은 간다)
2001, 113mn, VOSTF

Drame de Hur Jin-ho
Avec Yoo Ji-tae, Lee Young-ae

Histoire d'amour entre un ingénieur du son, Sang-wu, et la présentatrice d'une radio locale, Eun-su… Durant un voyage, lors de la réalisation d'une émission où ils enregistrent des sons plutôt poétiques, ils commencent à éprouver de l'attirance l'un pour l'autre. Mais Eun-su, divorcée, mal à l'aise et mal dans sa peau, rejette l'amour de Sang-wu. Ils finissent par se quitter. Après avoir beaucoup souffert de ce chagrin, Sang-wu est presque parvenu à l'oublier, lorsque Eun-su surgit sans prévenir...

Vendredi 12 novembre

April Snow
(외출)
2005, 105mn, VOSTF

Drame de Hur Jin-ho
Avec Bae Yong-jun, Son Ye-jin

In-su et Seo-young se rendent à l'hôpital, car ils viennent d'apprendre que leurs conjoints ont eu un grave accident de voiture. Alors que ces derniers sont dans un coma profond, In-su et Seo-young découvrent qu'ils entretenaient en fait une relation extra-conjugale. C'est dans ces circonstances difficiles qu'ils vont se rencontrer, se découvrir puis s'aimer à leur tour dans la Corée contemporaine, entre tradition et modernité...

Vendredi 26 novembre

Untold Scandal
(스캔들, 조선남여상열지사)
2003, 123mn, VOSTF

Drame de Lee Je-yong
Avec Bae Yong-jun, Jeon Do-youn, Lee Mi-sook

Vers la fin de la dynastie Joseon, dame Jo est une femme brillante menant une double vie. En apparence soumise à son mari, elle organise en secret des jeux érotiques. Son cousin, Cho-won se soucie peu des conventions sociales. Bien que très érudit, il refuse un poste important au sein du gouvernement car il préfère assouvir ses désirs auprès des femmes. Amants de la première heure, les deux protagonistes s'amusent à jouer. Dame Jo lance un défi à son cousin : il doit déflorer la jeune et innocente dame Chung...

Vendredi 10 decembre

You are my sunshine
(너는 내 운명)
2005, 121mn, VOSTA

Drame de Park Jin-pyo

Avec Jeon Do-youn, Hwang Jung-min, Na Moon-hee

Seok-joong, un vieux célibataire n'ayant aucune expérience des fréquentations amoureuses, tombe sous le charme d'une prostituée, Eun-ha. Elle ne montre au début aucun attachement pour Seok-joong, mais elle commence peu à peu à être flattée par son dévouement. Elle finit par tomber amoureuse de lui et ils se marient. Cependant, Eun-ha apprend sa séropositivité…

Cours et ateliers

Inscriptions 2010/2011, le lundi 6 septembre 2010, de 9h30 à 12h30 à l'accueil du Centre

Cours de coréen

Le Centre culturel propose des cours d'initiation à la langue et à la culture coréennes, depuis le niveau débutant jusqu'au niveau avancé, avec approfondissement de la grammaire, de la lecture et de la conversation. Les cours sont dispensés par des professeurs expérimentés suivant trois niveaux différents.

Débutant

Groupe A : lundi et jeudi de 18h à 19h30
Groupe B : mardi et jeudi de 20h à 21h30
Groupe C : mardi de 18h à 20h
Groupe D : mardi et jeudi de 16h à 17h30
Groupe E / hors les murs: lundi de 18h à 19h30 et vendredi de 18h à 19h30 au lycée Victor Duruy (33 bd.des Invalides 75007 Paris) **nouveauté !**

Moyen

Groupe F : mardi et jeudi de 18h à 19h30
Groupe G : lundi et jeudi de 20h à 21h30

Avancé

Groupe G : mercredi de 18h à 20h

Ciné-cours

(pour moyens et avancés)
Groupe I : lundi de 16h à 18h **nouveauté !**

Ateliers d'art

Les ateliers d'art coréen, animés par des professeurs qui sont aussi tous des artistes confirmés, permettent au public français de découvrir des disciplines passionnantes et d'apprendre des techniques artistiques séculaires faisant partie du riche héritage culturel coréen.

Nœuds coréens (*maedup*)

Lundi de 10h à 12h

Peinture coréenne

Lundi de 18h à 20h

Calligraphie coréenne

Vendredi de 18h à 20h

Vannerie de papier coréen

Samedi de 14h à 17h

Poterie et céramique coréennes

/ hors les murs:
mercredi de 18h30 à 21h30 dans l'atelier de l'association Ciel & Terre (3 rue du Gril 75005 Paris) **nouveauté !**

*Début des cours et ateliers à partir du 27 septembre sauf cours de coréen hors les murs (débutants groupe E) qui commencera à partir du 10 septembre. Frais d'inscription pour cours et ateliers : 30€ par semestre

Concours « A la découverte des grandes oeuvres de la littérature coréenne »
organisé par le Centre Culturel Coréen et l'Institut Coréen de la Traduction Littéraire

-Oeuvre choisie : « **Fleur Noire** » **de Kim Young-ha** (éd.Picquier)
-Les candidats devront rédiger un texte personnel- compte rendu, note de lecture, commentaire- faisant part des impressions et réflexions suscitées par la lecture de l'ouvrage (maxi 15 000 signes)
-Tous les textes devront être envoyés avec les coordonnées du candidat au Centre Culturel Coréen avant le 25 septembre 2010
-Les lauréats seront avertis par courrier du résultat et une cérémonie de remise des prix aura lieu **le mercredi 3 novembre à 18h**.
-Prix à gagner : ordinateurs portables, lots de livres coréens, lots de DVD (films) coréens, etc.
-Informations complémentaires au 01 47 20 83 86

CONCOURS VIDÉO

Avez-vous des amis coréens ? Avez-vous déjà voyagé en Corée ? Avez-vous assisté à un spectacle coréen ? Aimez-vous la cuisine coréenne ? Et les stars coréennes de drama ? Vous devez certainement avoir quelques belles images vidéo sur la Corée. Le cas échéant, pour fêter le 30e anniversaire du Centre Culturel Coréen, nous vous invitons à participer à notre Concours vidéo et à partager avec nous tous ces jolis moments.

- **Concours ouvert à tous, sans restriction de nationalité.**
- **Thème libre, mais en rapport avec la culture coréenne (ex. : captation de spectacle, préparation d'un plat coréen, voyage en Corée, portraits d'artistes, etc.)**
- **L'enregistrement peut être réalisé par tout moyen technique possible (caméscope, appareil photo numérique, téléphone portable…).**
- **Durée de l'enregistrement : 4 à 5 mn environ**
- **Inscription et envoi de fichiers vidéo du 10 septembre au 10 novembre 2010.**
- **Remise des prix (prix de la création, prix de la meilleure image, prix du scénario, prix de l'humour…), prévue le 16 décembre 2010, jour du 30e anniversaire de notre Centre.**

* Informations détaillées et visualisation de vidéos des participants sur www.coree-video.org